

KHAWVÊL SUNDAY SCHOOL NI
November Ni 5, 2017

NAUPANG SUNDAY SCHOOL

THUPI

**J Adoniram
JUDSON**



Ziaktu
Rev. Lalsangbera

Synod Literature & Publication Board

**KHAWVÊL SUNDAY SCHOOL NI
NOVEMBER 5, 2017**

NAUPANG SUNDAY SCHOOL

Thupui

ADONIRAM JUDSON-A

Ziaktu
Rev. Lalsangbera



SYNOD LITERATURE & PUBLICATION BOARD

*Published by
Synod Literature & Publication Board
for
Mizo Sunday School Union*

*Chhut khatna 2017
Copies - 6,500
(All rights reserved)*

*Printed at
Synod Press
Aizâwl - 796 001
Mizoram*

THUHMAHRUAI

‘Khawvêl Sunday School Ni’-in a kum 108-na hmêl a hmuh kumah Mizo Sunday School chuan thupui pawimawh leh ngaihnawm tak tak kan zir leh dâwn a, a lâwmawm hle mai. Kum 2017 Khawvêl Sunday School Ni-ah hian kohhran leh ram tâna Sunday School hlutna leh pawimawhna hi kohhranhovin i hre thar leh ang u.

Kum 2017 Khawvêl Sunday School Ni-a naupang lam zir atân MSSU Committee chuan ‘Adoniram Judson-a chanchin’ a thlang a. A ziaktu, Rev. Lalsângbera hi thusawi mi tak a nih bâkah ziak mi tak pawh a ni tel bawk a. Kan rawngbâwltu chhuanvâwrte zînga miin missionary ropui chanchin a ziak hi a inhme hle a ni. Ani hian ngaihnawm leh tawi kim tak siin a hun takah a thupui ziah a rawn zo thei a, a hnênah lâwm thu kan sawi a ni.

Adoniram Judson-a hi missionary ropui an sawi rêng rênga hmaih ngai hauh loh tûr khawpa missionary inpe leh rawngbâwltu ropui a ni a. Asia khawmualpuia Chanchin Ṭha êng chhi hmasatu mi tlêm tê zînga mi a ni. A nun aṭang hian ‘*Thih thlengin rinawmin lo awm rawh...*’ tih hi a takin a hmuh theih a. A chanchin chhiartu leh zirtu zawng zawngten Pathian ring tlattu Judson-a nun aṭang hian hlâwkna ropui tak an chhar thar ṭheuh ka duhsak tak zet a ni.



(REV. P.C. PACHHUNGA)
Executive Secretary i/c MSSU

ADONIRAM JUDSON-A (1788-1850)

ṬHEN KHATNA

Vawiin Khawvêl Sunday School Ni-a mi ropui chanchin kan zir tûr chu Adoniram Judson-a a ni. A hming hi ziah dân hrang hrang a awm a, a ṭhenin Adoniram-a an ti a, ṭhenkhatin Judson-a an ti mai bawk. He zirlaiah pawh hian chutiang chuan kan hmang tawn zêl mai dân a ni.

A pianna leh an chhûngkua

Adoniram Judson-a hi America ram Massachusetts Biala Malden kuaah August 9, 1788 khân a lo piang a. A pa hi Congregational Kohhrana Pastor, mi thiam tak Adoniram Judson (Sr.) a ni. A pa nêan an hming a inang a, a hming tâwpah hriat hran nân a pa chu Sr. tia dah belh a ni. An hming chu inang mah se a fapa hming chu khawvêlin a hre bel ta a zâwk a ni. A nu chu Abigail Brown-i a ni a, nu zaidam, che fel, hawihhâwm taka ṭawng ṭhîn, nungchang mawi tak a ni. A unaute chu Abigail Brown Judson-i leh Elnathan Judson-a te an ni. A pa hi Congregation Kohhran First Church of Malden-ah te, Wenham, Braintree leh Plymouth kuaah te Pastor a nih avângin an pêm kual ve ṭhîn a ni.

A naupan lai chanchin

Judson-a hi naupang vânni tak a ni. A chhan chu Pathian rawngbâwlto nu leh pa kârah a lo piang hi a vânni na pakhat chu a ni a. Chu bâkah Malden aṭangin Wenham kuaah an pêm a, a naupan têt aṭangin danglam riauna a nei a, naupang harh tak, thil hriat chian duh mi, fing deuh mai, thil hre thei tak mai a ni. A nu leh pate zirtîrna avângin Pathian ṭih mi leh Pathian thu ngaina tak a ni a, lehkhabu chhiar leh lehkha zir te chu a nuam tih zâwng tak a ni. Lehkha chhiar tûrin a nu leh

pate tirh luih a ngai lo va, a chhiar tam lutuk ang tih hlauvin an infiapui thîn. Pathian thu leh rawngbâwlna lam chu a nu leh pate avângin a thisenin a thán hnan phah hle a ni.

A pa chuan Judson-a chu amah ang bawka Pathian rawngbâwltu leh Pathian tâna mi ropui tak nihtîr a tum tlat a, chutiang mi ni tûr chuan a enkawl uluk hle thîn. A kal theih hmain a kuta kai kalin a hriat thiam tâwkin a pa chuan Pathian thu a hrilh fo a. A nu leh pain a hriat tûrin Bible thu thenkhat hi tlai tin ring deuh deuhin a bulah an chhiar thîn. Judson-a chu a pain a têt tê aţanga naupang danglam tak nia a hriat avângin a hun laia school tha ber nia a hriatah a kaltîr a, thil chi hrang hrang hi hriat chian tumin a bei ngar ngar thîn.

Kum thum mi lek a nih laiin a nu leh pate Bible chhiar lai thu eng emaw zât chu en lovin a lo sawi chhuak thîn. A nu phei chuan, *“Judson-a hian kum thum a nihin ziak leh chhiar a thiam tawh,”* a ti hial a ni. Tûk khat an chhûng inkhâwmnaah a pain a fapa kum thum mi chu Bible a chhiartîr chhin a, a fapa lah chuan rin loh deuhin bung khat lai chu a chhiar ta mai a, a pa chuan mak a ti kher mai.

Kum 8/9 vêl a nihin *‘Puzzle’* (hawrawp emaw thu emaw rem dik) leh *‘Enigma’* (thil hriat thiam harsa tihdik) hi a tuipui nasa hle thîn. Judson-a chanchin sawitu thenkhat chuan *“Adoniram Judson-a Puzzle leh Enigma tih zînga a ropui ber chu, missionary a nih hnua Grik ţawng, Hebrai ţawng leh Latin ţawng aţang tea Burmese ţawnga Bible tha tak a rem chhuahsak thei hi a ni,”* an ti hial a ni. Lehkha ziak a hmuh theih chin chu a chhiar vek a ni ber mai.

Kum sâwm a lo nih chuan Plymouth khuaa ţawng zirna (grammar) school-ah a pa chuan school pângngai bân hnuaah a luhtîr a. An ramah chuan Plymouth hi grammar zirnaah chuan tha bera ngaih a ni. Grik ţawng leh Latin

ṭawngte a zir a, kum 12 a lo nih meuh chuan miten harsa an tih êm êm Grik ṭawng pawh a thiam hle tawh a ni. Chu bâkah Captain Morton-a bulah lawng khalh dân (navigation) a zir bawk. Hetianga lawng khalh lam a zir tel avâng hian lawng chawlhna hmuna mite hausakziate pawh a hmu tam hle. Hêng a thil zir te hi missionary a nih hnu chuan a lo ṭangkaizia a hre chiang hle a ni.

Adoniram-a hian nih tum pawh a nei nasa hle. Khawvêla thusawi thiam (orator) nih te, ram hruaitu (statesman) nih te, hla puah thiam (poet) nih te leh mi ropui eng emaw tak nih ve te a châk hle ṭhîn. A lehkhabu chhiar ṭhîn aṭangin mi fak hlawh nih te, mi hmingthang ni khawpa hlawhtlin te a duh hle ṭhîn.

Judson-a hi naupang hrisêl tak leh harh vâng tak a ni ṭhîn a; mahse, vânduaitlâk takin kum 14 a nih laiin thih ngam khawpin a na ta tlat mai a. A zirna pawh kum khat chhûng chu a chhunzawm thei lo hial a ni. Mahse, lehkhâ thiam thei tak a nih avângin eng emaw hnuah chuan ṭha takin a zir zo ve leh ta mai a. Pastor chhûngkua aṭanga sei lian ni mah se, Judson-a hi ama nunah a thlamuang lo a, piantharna tak tak neiin a inhre lo. A natna chuan thui tak a inngaihtuahtîr a, thi mai dâwnin a inhria a. Mi ropuite chanchin a chhiar tawhte kha a ngaihtuah leh a, *'Anni pawh kha an thi a, an tâwp a ni mai. Ka pa angin Pastor ni ila, hlimna tluantling a ni zâwk ang,'* tiin a ngaihtuah a.

Hetia a nat vak lai hian *'Pathian kohna'* tih loh theih loh khawpa chiangin a thinlungah he thu hi a lo thleng ta tlat mai a. *"Keini min pe lovin, keimahni min pe lovin, i hming chu ropuina pe zâwk ang che,"* tih thu hi. He thu hi a han hriat meuh chuan chau taka khuma a mu lai chu a tho ta thut nghe nghe a ni. A naupan têt laia nih a tum te kha ni thei tûr chuan

thatna te, thianghlimna te leh sakhaw mi tak nih te a ngai hle dâwnin a hria a. Mihring nunah hian kawng chi hnih, a ̣a leh ̣a lo, nunna thlen thei leh thihna thlen thei, mi ropui nih leh mi ropui lo nih te, hremhmun leh vâram te pawh hi awm reng niin a ngaihtuah ta a. Chu kawng ̣a zâwk chu zawha, a pa anga Pathian rawngbâwl chu ̣a berin a hria a ni. Mahse, a pa anga a awm chuan a nih tum a lo suangtuah tawhte kha chên vek dâwna a inhriat avângin harsa a ti baw si. Tichuan, a lo dam leh ta a, a nat laia a rilrua awm ̣hînte kha a lo reh leh ta a, a nat laia kum khat zirna a bahlah tawhte pawh ̣a takin a zir zo ve leh thei ta a ni.

College-ah a lût ve ta

Judson-a pa chuan a fapa tâna college kalna ̣a ber tûr a ngaihtuah a. Yale te, New Haven te, Harvard leh Cambridge te aiin Rhode Island College, Providence-a kaltîr a thlang ta a. Kum 1804-ah Judson-a chu Providence College-ah chuan a lût ve ta a. A college kalnaah chuan a thawmhnaw hâk ngai man tlâwm hlîr a ha ̣hîn a; mahse, a thawmhnaw te chu a fai reng ̣hîn. An college-ah hian a thiam thei ber a nih avângin a ̣hiante leh an hotute mit la khawpin a awm a ni. A tâwpah pheih chuan an college-a a thiam ber a ni ta hial a. An college hming pawh Brown University tia thlâk a lo ni ta.

Chutih rualin college-a a ̣hian kawmngaih tak tak mi hrang hrangte a kawp ạangin a naupan laia a rilru put hmangte chu a lo inthlâk ta tlat mai. Pathian tâna inpêk aiin khawvêl mi lian leh mi ngaihsân nih a châk ta tlat mai a. A ̣hian kawmngaih tak E-a (I-a tia lam tûr, a hming pum chu Jacob Eames-a, Belfast khaw mi a ni) chu Pathian awm ring lo, sakhua leh rinna pawh ̣ûl ti lo a ni a. A tîrah chuan Judson-a hian French mi fing, Pathian awm ring lo Voltaire-a leh a thu zirtîrte a ngaisâng ngai lo va. Mahse, a ̣hianpa E-a chuan a nun a hneh hle a ni ang, Pastor fapa kha Pathian

awm ring lo vah a inlet a, a nun chu a danglam zo ta. Mahse, a nu leh pate kiangah chuan a nun chhûngril chu tilang lovin a thup rih a ni.

Hetia a college thianpa fuh lo tak E-a nên an inkawm tâk zêl aţang hian thih hnu piah lam awm pawh a ring lo ta hial a. A nih tum te pawh a danglam zo ta! Dân hre mi (Lawyer), lemchan bu lam (Plays) ziaktu nih te chu a châk zâwng a lo ni ta. College lam aţanga in lama a lo haw chuan a nu leh pate ţawngţai anga ni tin ţawngţai te, ni tin Bible chhiar te, Pathian be tûra Biak Ina inkhâwm te leh Pathian tâna thawhlâwm thawh te a ngai reng si a. Chûngte chu rilrua pawm si lovin an chhûngkaw awm dân chu a nu leh pate zah avâng maiin a derin a ti ve mai mai a ni. Thian dik lo kawm ngeih chu Adoniram Judson-a tân chuan a pawh hle mai. Mahse, tluang takin college chu a zir zo ve ta a ni.

Plymouth kuaah school a hawng

College a zir zawh hnua kum 19 a lo nih chuan hna eng emaw ber thawh ve a duh ta a. Ruahmanna tha tak pawh nei chuang lovin an khua Plymouth-ah chuan school a din ve tawp mai a, a hmingah '*Plymouth Independent Academy*' a vuah a. He school hi kum khat bâk a enkawl zui ta lo. Hmeichhia, nulate tâna ţawng zirna a ni a. Headmaster ni chungin Text Book tha tak pahnih a zia hman a, chûngte chu - '*Elements of English Grammar*' leh '*The Young Lady's Arithmetic*' bute a ni. Hun rei lo te chhûnga a thiltih hlu tak hian amah pawh a tilâwm hle a ni. A lehkhabu hnuhnung zâwk a ziah zawh hnu chuan an in chhuahsana New York lama zin chhuah a tum ta a. Kum 20 a tlin champha, August 9, 1808-ah chuan a school din pawh chu a titâwp zui ta bawk. Tichuan, Brown University-ah zirna sâng zâwk a chhunzawm leh ta a ni.

Tum nei lovin a zin

Adoniram Judson-a chung a pa beiseina chu a la pângngai reng tho a. Tum khat chu an chhûngkuua zanriah an kîl ho laiin a pa chuan, “I bei nasa a, i ti tha hle mai. Thil dang chawhlan rih la, Pastor hna zira i luh hmain thil chinchâng te hriat zau nân zin chhuak vêl rih la i tân a tha ang,” a ti a. Judson-a chuan a rilru leh a pa rilru awm dân inan tawh loh nasatzia chu hreh hle mah se, a pa bulah chuan a sawi chhuak ta vek mai a. An fapa ngei mai Pathian ring lo a ni ta tih an hriat chuan a nu leh pate rilru chu a na ngei mai. A nu phei chu a tap chhuak hial a ni. A fapa tân nasa takin tap chungin a tapngtai thîn a. Judson-a pawhin a chhûngte nêan an inhmuh dân a hrang ta hû leh an rilru a tina chuan a nun pawh a tihrehawm hle mai. Hetiang avâng hian khawvel thil hmu zau ve tûra zin khawthawn a duh a, a sakawr chung a chuangin khawthlang lam panin tum mumal nei lovin a zin chhuak ta a. Hlim taka zin chhuak ni mah se, a rilru chhûngrilah chuan a hlim thei lo. New York khawpuiah lemchang pâwl te a zui a. Boston kua te, Worcester leh Sheffield khuate a fang kual vêl a. Sheffield-ah hian a pa unau, Pastor hnathawk Ephraim-a a awm a, chutah chuan a sakawr pawh a hnutchhiah a, zân a riak a. A pa hi a awm loh lai a nih avângin a aiawhtu Pastor naupang deuh a lo awm a. Chu Pastor chuan Lal Isua rawngbâwl nuam a tihzia a sawite chu Judson-a chuan a ngaihla a, a ngaihthuah vang vang mai a.

A tûkah chuan a sakawra chuangin tum nei vak lovin a chhuak leh a, lui kam khaw pakhatah a va lût a, hotel lian vak lovah chuan zan riah a dîl a, hotel neitu chuan in chung lam a panpui a, pindan a kawhmmuh a. *“Hei chauh hi pindan ruak ka nei, lehlamah sâwn damlo a awm a, a râl a râl mai a, pawh i ti lo mai a ni ang chu,”* a ti a. Judson-a chuan, *“Pawh ti lo ve, a khawngaihthlâk a nih chu,”* tiin a riak ve ta a. Chu damlo na tuar rûm thâwm avâng chuan a muhîl hlei thei lo.

Pindan lehlama damlo rûm leh mi dang vei sek vânga muhîl thei lo mai chu a ni lo va. A thinlungah ngaihtuahna tam tak leh zawnhna chi hrang hrang a lo lût zut zut mai a. ‘Chu damlo chu a thi mai ang em? Thi tûrin a inpeih ang em? Thi ta se a thih hnuah engtin nge a thlarau a awm zêl ang’ tih te a ngaihtuah a. Amah ngei pawh a zin vahna lamah thi thei a ni tih a ngaihtuah chhuak a, a hma lam hun a hriat bîk loh chu tuin nge hria ang tih ngaihtuahna chuan a tibuai hle mai. He a thil ngaihtuahte hi a ðhianpa E-a khân hre ve se, eng nge a ngaih dân ni ang aw, tih te a ngaihtuah a ni.

A tûkah chuan pindan lehlama damlo chu Brown University-a mi a nih thu leh zîng lamah a thih tâk thu an han hrilh chuan a phu zawk a. An University-a a ðhianpa, a kawm ngeih ber E-a kha a lo ni reng mai a. Pawi tiin a indawm kun a, a ðhianpa chu Kristiante hmusittu, piangthar lo, Pathian awm pawh ring lo a ni si a, a lainat hle a ni. Ama ðhianpa ber E-a ngei kha a pindan bula thi chu a lo ni tih a hriatin mak a ti a, sawi ngaihna pawh a hre lo. A thih hnua a ðhianpa kalna tûr a ngaihtuahin a thim hlein a hria a. A nu leh paten Pathian thu an lo zirtîr ðhin te, mittui tla chung a an ðawngtaisak ðhin te chu a ngaihtuah chhuak uar uar a. Dârkhâr eng emaw zât chu in lama haw tumna pawh a nei lo. A rilru pik mup chung chuan, *“A bo ta, ka chên ta, ka ðhian a nihna a tâwp ta! Ka hma lam tûr pawh ka chên ta!”* a ti vawng vawng mai a ni.

A han inngaihtuah nawn leh a, a pain a biak ðhin Pathian kha a hre chiang tawh ðhin a. *“Hmun tina awm Pathian, engkim hretu Pathian, thiltithe Pathian kha a ni si a. Chu Pathian chuan ka chung a thil lo thleng leh ka ðhianpa chung a thil lo thleng chu a hre sa vek ang. He Pathian hi a awm tak tak a nih chuan hetiang a ka awm chhan hi eng emaw tak chu a awm ngei ngei ang. Thil zir chhuah tûr ka nei ngei ngei ang,”* tiin a ngaihtuah ta a. Hetiang a hun hrehawm a tawh lai tak hian a

naupan têt laia Pathian thua a nu leh paten an enkawlina rah kha a lo lang chiang hle mai. An chhûngkaw ÷awngtaina te kha a thlawn lo a ni. Amah ngei pawhin Pathian ngaihsak chung a nun pawimawhzia a hre chhuak nasa hle a, pianthar duhna rilru a put phah ta a ni.

Chumi hnu September 22, 1808-ah a haw ta a. A nu leh pate hnênah hotel-a a thil tawn chanchin te chu a sawi chhuak a, anni pawhin an khawngaih hle. Inah chuan Bible a chhiar tluk tluk a, University-a hna a thawhte chu bânsan daih a duh hial a ni. A ÷ianpa thihna chuan ama thlarau boral ve hlauhna a siamsak nasa hle bawk.

Pathian thu a zir

Hun eng emaw chen rilru mumal vak lova a awm lai chuan a pa ÷iante mi pahnih Dr. Stuart-a leh Dr. E.D. Griffin-a te an lo lêng a. Chu mite chu Pathian thu zirna Andover Theological Seminary-a zirtîrtu (Professor) an ni. Chûng a pa ÷iante chuan Judson-a rilru awm dân an hriat chuan an hnêna kal tûrin an sâwm ta a. Ni rei vak lo hnu, October 12, 1808-ah chuan Andover Theological Seminary-ah chuan Special Student-in a lût ve ta a ni.

Adoniram-a tân chuan Andover Theological Seminary awmna khaw te tak têt hi a hlu hle mai. Boston khawpui aţanga hla lo têt, fianrial tak leh sakhaw rawngbâwltute awm khâwmna hmun a ni a. Chanchinbu leh dâka lehkhathawn pawh a thleng khât thei hle ÷hîn. He khua hian Pathianni an serh ÷ha hle mai a, an hnathawh te chu Inrinni tlaiah an chawhlsan vek ÷hîn. Mipui kal vêt rêng rêng chu inkhâwm tûra kal an ni zêl mai. Thâwm ri an hriat theih awm chhun pawh Biak In dâr vuak ri leh Biak Ina zai ri te a ni mai. An lehkhabu chhiar tûr dang awm chhun chu Bible leh Thu inchhâng bu têt (Catechism) a ni mai. A nun dân mak leh helna chhûm zîngin a khuh zawr

hnêp tawh chu he Andover khaw boruak hian nasa takin a thlâkthleng ta. Tûnah chuan Pathian mi, nun danglam tak nei a lo ni ta a ni!

Judson-a nun chu a lo thlamuang ta a. Tûnah chuan Pathian thu zirna lamah a insâwr bing thei ta a. A châng chângin an chhûngkaw awmna khua Plymouth-ah a va haw thîn a. A nu leh pa leh a nau Abby-a te chu amah avângin hlimna sawi thiam loh khawpin an hlim ta a ni. Pathian awm pawh ring lo (atheist) hial tawh kha mi thar a lo ni ta a. Brown University-a a zir laia nih a tum leh a lo suangtuah thîn zawng zawngte kha a bânsan fai ta vek a. A hma lam hun lo la awm tûr zawng zawng chu a tha thei ang bera Pathian tihlâwm nân hman a tum ta zâwk a ni.

Pathian kohna a dawng

Adoniram-an Pathian thu a zir aţanga thla thumnaah chuan a nun tibuaitu lehkhabu pakhat '*Star at the East*' (Chhak lam Arsi) a chhiar fuh tlat mai a. He lehkhabu hi East India Company-a Chaplain (Pastor) Dr. Claudius Buchanan-a ziah a ni. India leh khawchhak lam miten '*Chanchin Tha êng*' an mamawhzia tar lanna bu a ni. He lehkhabuah hian Buchanan-a chuan India rama Chanchin Tha hril tûra William Carey-a a kal thu te, Serampore hmuna Mission Centre a din dân te, AD 1800-ah Bengali ţawnga Chanchin Tha Matthaia ziak a lehlin thu te a ziak a. Hêng bâkah hian German ram aţanga Missionary Schwartz-a chuan kum 50 dâwn lai mai India mi ringlomite hnêna Chanchin Tha a hril thu te a hre bawk a, a rilru a hneh hle mai. Robert Morrison-an China rama missionary hna a thawh laia China ţawnga Bible a lehlinsak thu a hriat phei chuan a nun a hneh lehzual a ni.

Adoniram-a chuan 'India leh khawchhak ram dangah America ram aţanga missionary inpe engati nge an awm loh?

Kei ngei pawhin engati nge ka lo ngaihtuah ve ngai loh? Missionary Society pawh engati nge America ramah a la awm ve loh' tih te a ngaihtuah a. Khawchhak lam ram hlaah America mi ngei missionary-a tirh chhuah an la ni ve lo chu mak a ti a. Amah ngei chu hmun hla tak, mite la tlawh pawh lohna hmuna 'Chanchin Tha hriltu hmasa ber' nih tûln a inhre ta tlat mai a. Hetiang rilru pua a awm mêk lai hian a thinlungah Pathian thu langsâr tak pahnih a lo awm a. Jeremia 22:29 thu, "Aw leilung, leilung, leilung, Lalpa thu hi ngaithla rawh," tih leh Matthaia 28:19 thu, "Chutichuan kal ula, hnam tina mi zirtîrah te siam ula, Pa leh Fapa leh Thlarau Thianghlim hmingah chuan baptis ula," tih thute hi. Hêng bâkah hian a pa thlarau lam nun lo kaihruai tîntu, Hopkins-a thusawi, "Kristianna hi khawvêl ram tinah a darh chhuak ang," tih te chu a rilruah a lian hle mai.

Missionary rilru a put mêk tialh zual tûrin lehkhabu pakhat Burma rama India aiawha Governor General ni tawh Michael Symes-a ziah, *"An account of Embassy to the kingdom of Ava"* chu a chhiar fuh hlah mai a. He lehkhabuah hian Burma ram leh an khawpui Ava dinhmun te, an hnam nun dân leh an sakhaw biak dân chipchiar te a lang Chiang hle a. He lehkhabu a chhiar aţang pheî hi chuan Judson-a rilruah Burma ram kal tûlna ringawt a awm tawh a, chu chuan a nun a fan zo vek a ni ber mai. Class pawh a kal thei lo va, chaw pawh a ei thei lo va, a thiante room-ah a lêng kual a. Mahse, Pathian thu zirna college-a zirlai a la ni si a, chuti maia kal theih a ni rih si lo. A zirlai chu theihtâwpin a zir ta zêl phawt mai a. Kum 1809-a Final Year a zir laiin, February thla khaw vawh zual lai takin, Pathian kohna Chiang tak a hre ta. An college-a hall pakhat *'Phillips Hall'* bul hnaiah ni tlâk dâwna thing buk hlim vêla ţawngţai tûra a kal lai takin, *"Khawvêl zawng zawngah kal ula, thil siam zawng zawng hnênah chuan Chanchin Tha hi hril rawh u,"* tih thu Lal Isua sawi kha a rilruah

a ri ta tluk tluk a. A tâwpah chuan a nun zawng zawng Lal Isua tân a hlân ta a, missionary ni tûrin a rilru a siam nghet ta a ni. Amah ngeiin heti hian a sawi a, *“Thutlûkna vâwr tâwp ka siam fel ta, ka kawngah hian harsatna nasa lo thleng pawh ni se, engkimah he Lal Isua thu min pêk ropui hi ka zâwm ang.”* Heta ʔang hian thih thlenga a hna tûr chu Chanchin ʔha hril hi a ni tih hi a ringhlel leh tawh ngai lo.

Missionary tûra tirh chhuah a ni

Adoniram Judson-a chu Andover Theological Seminary aʔanga an chawlh laiin a pate hnênah a hâwng a. A pa chuan, *‘Professor Dr. Griffin-a khân i zir zawhah Boston Kohhrana amah puitu atân (assistant pastor) a beisei che a nia,’* a ti a. A nu leh a unaute pawhin chu chu ʔha an lo tihpui êm êm mai a. Boston khawpui lian taka Pastor la ni mai thei tûra an ngaih avângin an lawm êm êm a. Duh ngei ngei tûrah an ngai a ni. Mahse, Judson-a chu khawchhak lam, India leh Burma rama Chanchin ʔha hril ʔûlnain a luah khah vek tawh avângin a insum zo ta lo va. *“Boston-ah ka awm lo vang, hla zâwka kal tûra kohna ka hmu a ni, ka kal ngei tûr a ni,”* a ti ta tlut mai a. Chu thu chuan a nu leh a naute chu a tiʔap zawih zawih mai a ni.

Andover College-a a ʔhian te Samuel Nott-a, Samuel Newell-a leh Gordon Hall-a te pawhin missionary-a kal ve an duh a. Missionary Society-ah dîlna an theh lût ta a. Kum 1811 khân American Board of Commissioners for Foreign Mission (Baptist Mission Society an ni) chuan an paliin missionary tûrin a thlang ta a. Bradford khaw upa John Hasselttine-a fanu Ann Haselttine-i (Nancy tia koh) nê 5.2.1812 (Ningani)-ah Pastor P.Allan-a kutah an innei a. A tûk February 6, 1812 zîng dâr 11-ah Tabernacle Biak Inah Judson-a leh a ʔhianta pathum chu nemnghehna (ordination) leh missionary ni tûra tirh chhuahna hun ropui tak an hmang zui ta bawk a ni.

Tichuan February 19, 1812-ah chuan an pianna ram America ram chu chhuahtsanin, ram hla tak, an la hmuh ngai lohnaah Krista avânga hrehawm tuar tûrin Caravan lawngin an chhuak ta a. He lawngah hian nupa tuak hnih Judson-a te nupa leh Samuel Kewell-a te nupa an chuang a, an nupuite ve ve hian lawng an rui a, an zin kawng hi thui an ti hle a ni. A hnu deuhah lawng dang 'Harmony'-ah an thian dangte, Gordon Hall-a leh Samuel Nott-a, Luther Rice-a te an chuang ve thung. Caravan lawnga an chuan mêk lai hian Adoniram-a hian Grik Bible Thuthlung Thar chu sâp tawnga lehlin hna a thawk tawng mawlh mawlh reng bawk a ni.

Judson-a India ramah

Thla li chuang zet buaina leh harsatna tam tak an tawh hnuah Calcutta lawng chawlhna an thleng ta hlawl mai a. An thianteho chuanna 'Harmony' lawng pawh rei vak lovah a lo thleng ve ta bawk a. Hlim takin Baptist misionary lo awm tawh sate nêan an inhmu a. India rama missionary hmingthang William Carey-a pawhin a rawn tlawh a; a thawhna hmun Serampore College lamah a hruai pheih nghe nghe a ni. William Carey-a bula an awm lai hian Carey-an a fapa Felix Carey-a, Burma rama kum li lai lo awm tawh chu mission hnaa a beidawn avânga a hna a bânzan mai tûr thu te a lo hrilh a. Tin, hetia a châm chhûng hian thil hrang hrang avângin America rama Congregation Kohhran, anmahni tirtu Mission Board nêna an inzawmna tihtawp a tûl ta a. America Baptist Mission Society te chuan an chawm zui ta zawk a. Judson-a te chuan sawrkârah India rama Hindu-ho zînga Chanchin Tha hril phalna an dîl a, beiseina sâng tak nêan a rem hun tûr hlim takin an nghâk a. Mahse, East India Company hotuten India ramah Chanchin Tha hril an phalsak ta lo a ni.

Thla hnih chuang âwrh chauh an la awm tihin sawrkâr thupêk khauh tak mai, "India ramah Kristian missionary-te

awm phal a ni lo. In chuanna lawngah haw leh tûr a ni,” tih thu an hria a, a beidawnthlâk hle mai. An chhuahsan tawh America rama haw leh ngawt chu Pathian hruai tum dân a nih an ring bawk si lo. India ram hmun danga vah vêla rawngbâwlna tûr zawn chawp te pawh an dîl thîn. Mahse, awm zui zêl tûra an dîlna rêng rêng phalsak an ni si lo. Chutianga awm reng ai chuan Mauritius rama kal an tum ta zâwk a. Mauritius lam kal tûr lawng an châng a, an hmu lawk thei bawk si lo. Ni eng emaw zât an nghah hnu chuan Mauritius lama kal tûr lawng ‘*Creole*’ an tih chu a awm ta hlauh mai a. Mahse, chu lawnga kal phalna an dîl pawh chuan sawrkâr thuneituten an phalsak ta chuang lo a ni.

Mahse, missionary tûra inpe tawh, beidawng ve mai duh lo Judson-a te thianho chuan lawng captain hnênah passport nei lova kal an dîl ta tawp mai a. Captain chuan, “*Lawng chu a awm alâwm, in duh leh chuang ula; mahse, a mawh ka phur lo vang,*” a ti a. Tichuan, an bungraw neihte nêl lawngah chuan an lût ta a. Zalêna inngaiin an kal ta a. Rei vak lo hnuah sawrkâr mi tirhin an lawng chu a rawn pan a, thu thâ rawn hrilh tûra an beisei laiin chu lawnga an kal chu phal a nih ve loh thu a lo ni zâwk si. Lawng captain chuan vaukam khualbûkah a hnutchhiah a, a kalsan ta a. Chutia beidawng leh hrehawm taka an awm lai chuan Judson-a hnênah lehkha a lo thleng a, *Creole* lawnga kal phalna a lo ni ta thung a. Lâwm takin anmahni ni thum lai kalsan tawhtu *Creole* lawng chu bungraw phur chi lawng têtin an ûm a, vânehthlâk takin lawng chawlhna hnuhnung bera an lo châwl lai chu an va nangchîng ta a. Rei tak, harsatna sawi sên loh an paltlang hnuin Mauritius chu an thleng ta hlawl mai a ni.

Mauritius aţangin Burma ramah an kal

Mauritius hi Isle of France, France thliarkâr tia sawi a ni thîn. He hmuna hian missionary lût an la awm ngai lo va. An

ram hotute hnênah chuan American missionary lo lûtte chu lo en chîk hle tûra hrilhtu an awm a. An tân a râlmuang lo hle tih an hriatin Chanchin Ṭha hrilhna hmun remchâng ni lovin an hria a. An ṭhiante kha a ṭhen an thi a, a ṭhen an kîr leh a, a ṭhen Ceylon (tûna Sri Lanka)-ah an kal bawk avângin tûnah chuan an nupa chauh an ni ta. Ram danga kalna tûr zawnga thla hnih vêl râṭi taka an nghah leh hnuah Burma lama kal tûr lawng '*Georgiana*' an tih chu an hmu ta hlauh mai a. Tuifâwn leh thlipui nasa tak leh hringei hlauhawm takte awmna paltlangin an chuanna lawng hlui tak '*Georgiana*' chuan Burma ram Rangoon chu ni 13.7.1813 khân a hruai thleng ta. America ram an chhuahsan aṭanga kum khat leh thla li chuang zin kawng râṭi leh hrehawm, sal anga man te, hnawh chhuah leh vâkvai an nihna te chu a lo tâwp ta a ni.

ṬHEN HNIHNA

Myanmar (Burma) rama a rawngbâwlna

Burma ram hi ram ṭha tak, ram leilung hausa tak ni mah se Kristian sawi tûr an awm vak ngai lo va. A mi chêng tam ber chu Buddhist an ni a, Buddhist Temple bâk chu Kristiante Biak In hmuh tûr a awm lo. An sakhaw zirtîrna anga Buddha hniakhnung zuia dân zawm kim chu tu mahin an beisei phâk lo tih hriain Judson-a chuan Chanchin Ṭha hrih theih hlân a nghâkhlel hle a ni.

Rangoon-a an luh hian khaw hungna pâwn lamah William Carey-a fapa, Felix Carey-an Mission in lian pui mai, mawi danglam tak, pindan zau tak leh huan nuam tak mai nei a lo sakah chuan an lût ta a. Felix Carey-a hian Burma ram khawpui Ava-ah Mission rawngbâwlna neih tuma a va awm bo lai a ni a. Mission in a sak hi a la zo chiah lo va, a awmna hmun hi rannung a tamin a hrisêl lo hle mai a. Rûkru leh mi sual lakah a him tâwk lo hle mai bawk a. Mahse, inbenbelna remchâng awm chhun a ni si a, chei ṭha mawlh mawlh chungin an luah a ngai ta rih a ni. Ava-ah hian Felix-a chu sawrkârin hna ṭha tak an pe nghe nghe a. Mahse, eng mah ti mumal lovin India ramah a hawsan leh ta thut si a. Judson-a te nupa kutah a in sak leh enkawl hna zawng zawng chu a hlân zui ta nghe nghe a ni. Judson-a te nupa hi Felix Carey-a chungah an inngah tehlul nê, tûnah chuan mihring lama rinchhan tûr dang an nei ta lo. Pathian chauh rinchhanin huaisen takin an kawng tûr chu an dap chawp a ngai ta a ni. Rangoon (Yangoon) an thlen tirh hian an nupain harsatna chi hrang hrang - ṭawng thiam loh te, sik leh sa inthlâk vânga natna te an tâwk ṭhîn. Mahse, rilru hnual nân hmang lovin an hmabâk tih tûrah an rilru an pe zui zêl ṭhîn.

An rawngbâwlna tûra pawimawh hmasa ber nia an ngaih chu a ram mite ɽawng zir a ni. ɽawng zirtîrtu atân U Oungmen-a an ruai a. ɽawng eng mah inhre tawn lo ve ve han inzirtîr chu a sâwt lo ɽhîn hle. Zaizir leh thil an hriat duh khawih pah chawp zêlin - chaw, thing, thlai, dawhkân tih te an zir chawp zêl a. Ni tin dârkâr sâwm pahnih an zir ɽhîn. Taima taka Burma ɽawng an zir hnu chuan an lo thiam ta hle mai a. A sawia sawi an thiam hnuah a chhiah leh ziah lam an zir leh a. Ngawrh taka an zir avângin an thiam leh ta thuai a. Hetih lai hian, Judson-a nupui Nancy-i chuan an ram hotu lian leh khawpui mi hmêlhriat neih tumin a lo bei ve char char a. Khawtual mite nun dân mil zela nun an tum avângin mi narân zîngah an awm tam hle a ni. Burma rama kum hnih an awm hnu chuan Nancy-i chuan fapa duhawm tak a hring ta a, a hming chu Roger William Judson a ni. An nun dân hrehawm tak kâra tihlimtu naute an neih tâk avângin an hlim êm êm a. Mahse, thla riat mi lek a nih laiin naute duhawm Roger Judson-a chu a thi ta mai a. Chutiang vânduaina chu tâwk mah se, he missionary nupa hian rilru hnual nân hmang mai lovin, an vânduaina chu Pathian hnaih lehzual nân an hmang a. An hma lâkna lamah chuan dârkâr tam zâwk ni tin rim takin an thawk ta zâwk a. Chu mai bâkah Rangoon Viceroy te nupa nêan an inɽhian ɽhatna kawng a lo inhawn phah ta a. Hemi avâng hian mi sual laka vên himna an hmuh phah ta bawk. An lusûnna chu an chung a thil ɽha a lo thlenna hmanrua a ni ta a ni.

Judson-a chuan rim taka an ɽawng a zirna lamah mit nâ leh lu nâ hrehawm tak a nei a. Buaipui ngai khawpin a lo awm ta a. A dam thei ta rêng rêng lo mai a. Chutih laiin America aɽangin missionary thar Mr. Hough-a (Pu Hof-a) te nupa an lo thleng ve ta. Mr. Hough-a hi khâwl chhut thiam tak mai a ni a. Calcutta lama Judson-a ɽhianten lehkha chhutna khâwl an rawn thawn nghâl bawk a. He khâwl hmang hian Judson-a lehkhabu ziah tum te an chhu thei dâwn ta a. Anni nupa lo

thleng hi Judson-a tân a lâwmawm êm êm a, a natna pawh a lo dam leh ta bawk a.

Ṭawng an thiam tawh avângin Judson-a chuan Burma ṭawngin Kristian Sakhaw thlîrna bu te, Thu Inchhâng bu te, Ṭawng Zirna (Grammar) bu te, Gospel Tract te a ziak a, a ṭhianpa chuan khâwlin a lo chhu zêl a. Chanchin Ṭha Matthaia ziak pawh a letling a, Burmese-te tân an ṭawng ngeia Bible pum pui lehinsaka chhutsak chu a tum ber a ni. Hemi tihlawhtling tûr hian hna dang thawk chungin a bei ngawrh hle a ni. An lehkhabu chhuahte chu mi tam takin an lo chhiar a, Isua chanchin hretu an lo awm ta tih an hriat chuan a lâwm hle a ni. Ṭawng a thiam chian hnu chuan mipui hmaah thu sawiin rawng a bâwl tak tak thei ṭan ta a. A ram mite tâna ṭangkai tak tûr English-Burmese Dictionary pawh a buatsaih ṭan ta bawk.

England leh Burma an indo dâwn tih thu an sawi avângin ram boruak a râlmuang lo hle a. Pu Hough-a te nupa chu America-ah an haw ta a. Rei vak lo hnuah missionary dang Mr. Coleman-a te nupa leh Mr. Weelock-a te nupa an rawn thleng ve thung a. Mission inah chuan chêp takin chhûngkaw pathum an chêng ta a ni. An chênna inah chuan tlawhtu inlêng an nei ve ta fo mai a. Room pakhat chu inkhâwmna in (Chapel) atân an hmang a. An inlêngte hnênah chuan a remchâng ang angin Pathian thu an sawi ṭhîn. Mahse, chutianga in lama Pathian thusawi leh mi narân khawlaia lêngte han kawm vêl chu Judson-a chuan a duh tâwk hauh lo. A ram mite nun dân zia hmanga thuhrih theih dân kawng a ngaihtuah reng a. Buddhist-ho temple ropui tak, *Shwe (Sui) Dagon Pagoda* an tih mai pan tûra mipui kal vêl an tamzia a hmuhin, chumi kawngpui kam remchâng in lian sak chu a tum ta a. Burma ram chu a lum êm avângin hnathawktu rêng rêngin zîng ni chhuah hma aṭangin chhûn dâr 10 thleng hna an thawk a.

Chhûn khaw lum zual lai zawng zawng chuan an hnathawh chawlhsanin khaw chhûngah in lianpui, a bang nei mang lo, a chung zâr hlim duai mai an sakah chuan an inkâwm hlim thîn a. Chutiang In lian chu Zayat (zai-at) an ti a, vêng hrang hrangah hmuh tûr a awm thîn. Khaw chhûng mite thil tih khâwm ang chi rêng rêng chu Zayat-ah vek an ti thîn.

Judson-a chuan chutianga in liana kal khâwm chu Burma ram mite nun ze mila Chanchin Ṭha hrilna atân remchâng dawn hlein a hre ta a. Ama sum sêngin Buddhist biak in panna Pagoda Road kawng kamah Zayat chu April 4, 1819-ah a din ve ta. Chu inah chuan Judson-an thu a sawi a, thil hrang hrang a lo zirtîr bawk a, sakhaw chungchânga an zawhna te a chhâng thîn. A nupui Nancy-i chuan tlai lamah hmeichheho chu a lo kâwm ve thung a, ṭangkai takin an hmang zui ta zêl a ni.

Kum ruk chhûng chu ringthar pakhat mah siam lovin rim tak leh beidawng miah lovin rawng an bâwl a. Zayat-a a thusawi ngun taka lo ngaithlatute zîngah kum 35 mi, pa rethei tak, chhûngkua pawh nei tawh lo, a hming Maung Nau chuan thusawi a ngaithla uluk hle tih an hria a. Vawi tam tak thu ngaithlain a lo kal thîn.

Ni khat chu, chutia an inkhâwmnaah chuan Maung Nau-a chuan Isua ringtu a nih thu amah ngeiin a puang chhuak ta a. Vawi tam tak inkhâwmnaa a kal hnu chuan Krista khawngaihna in a nuna thu a sawi avângin baptisma chantîr tûrin Judson-a a ngên a. Anmahni ṭanpuia an hnêna chêng ve tûrin a dîl bawk a. Mahse, Burma ram boruak a thlîrin baptisma chantîr an hmanhmawh thei lo. Ava khawpuia lal thar Bagyidaw-a a lo nih tâk hnu, ram chhûng boruak a râlmuan lai takin, June 27, 1819-ah Maung Nau chu baptisma an chantîr ta a ni. Ani hi Burma rama Kristian hmasa ber a lo ni ta. Rei vak lo hnuah Maung Thahlah leh Maung Byaay ten November 7, 1819-ah baptisma an chang ve leh bawk. Ṭahnemngai taka

rawng an bâwl zêl avângin Pathianin mal a sâwm a, ringtu puitling 15 leh naupang tlêm têin an belh ta bawk. Lalpa Zanriah Sakramen an kîl pawhin Burma mi Kristiante nêin an kîl ho ve thei ta a ni.

Chutianga thil a kal tluan mêk lai chuan an ram khawpui Ava-ah lal thar sual tak a awm tâk avângin a thuhrihna in (zayat)-ah mi an lo kal ngam ta lo va. Judson-a chuan sawrkâr phalna neih thuai chu ðha bera a hriat avângin an ram lal hmu tûrin Ava khawpuiah a ðhianpa Coleman-a nêin an kal ta a. Ava khawpui chu Rangoon aţanga mêl 300 zeta hla a ni a, thla khat chhûng lawngin an kal a ni. Milem an biakna in sâng bera an lâwn lai chuan, *“Hêng milem biakna inte hi Isua biakna inah a la chang ang a, hêng Buddha biakna hla thu chhamte hi Kristian hlain a la ûm bo vang,”* tiin Judson-a chuan a sawi mawlh mawlh a ni.

Burma ram lal hnênah chuan Bible paruk pêk an tum a, sakhaw zirtîrna thusawi phalna an dîl bawk a. Lal chuan a phal lo Chiang Hle Mai, an Bible pawh chu a la duh hek lo. An thil dîl chu an hlawhchham ta a, beidawng takin Rangoon lamah an kîr leh ta a. Ava khawpuia an awm dân Judson-a chuan a diary-ah heti hian a ziak a, *“Lal hmu tûrin ni thum chhûng ni sa tak hnuaiah kein ni tin mêl riat kan kal a, chutianga kan va kalna rah chu a ðha thei ang ber a ni,”* tiin. Keini ni ve ta ila chuan, *“Kan va kalna chu eng mah lo a ni, a beidawnthlâk hle mai,”* tiin kan ziak mai âwm e. Mahse, Judson-a chuan an thiltih rêng rêngah chuan Pathianin an tâna ðha a tih ang berin a hruai niin a ring tlat zêl a ni.

Rangoon an thlen hnu chuan an ðhian Kristiante hnênah an hlawhchham dân kimchang an han hrilh a. An zin bo chhûng zawngin hêng ringtute hi rinawm takin an lo awm a ni. Rangoon-ah chuan a langa Kristiana la inpe si lo, a rûka Lal Isua chanchin ngaihventu thar an awm zêl a.

Engtikah emaw chuan an ram lal pawhin Kristianna chu a dang hlen thei lo vang a, Kristian sakhua hi a la darh zêl ang tih an ring tlat a. Kohhran ãiak hlim pawh chu zawi zawiin a ãhang ve tial tial a ni.

Burma ram thuneituten Kristianna an dodâl nia a lan zêl avângin missionary Coleman-a leh a nupui chu Arakan lamah an kal ta a. Judson-a te nupa chu Rangoon-ah an awm chhonzawm ta zêl a. Mahse, a hma lam angin langsâr takin an che ngam ta lo va. A rûkin an hnêna lo kalte chu Lal Isua chanchin an lo hrih ãhîn. Hetih chhûng hian Judson-a chuan Bible lehlin leh Burma dictionary tûr siamin nasa takin ãan a la ãhîn.

Langsâr lo taka kum hnih chhûng rawng an bâwl mêk laiin a nupui Nancy-i chu a dam thei ta lo va. America lamah inenkawl tûrin a kaltîr a. Thla li lai mai a nupui tel lova a awm lai chuan amah tlawhtute hnênah thu a zirtîr a, Bible lehlin hna ngawrh takin a thawk reng bawk ãhîn. Chutih lai chuan, missionary thar damdawi lam thiam Dr. Jonathan Rice-a leh a nupui leh an fa pakhat nên an lo thleng ve ta bawk a. He missionary doctor lo thleng hi mi tin hriatah a thang chak hle. An khawpui Ava-a an lal ber pawhin chu chu a lo hre nghâl a, amah hmu tûrin a ko ta a. Judson-a te nupa leh Dr. Rice-a chu lal hmu tûrin an kal ta a. Lawnga an kal laiin Burma leh England inkâr boruak ãha lo a chhuak thut a. Ava khawpui an thlen chuan lalin hmun a pêkah ni rei lo te chhûngin in te tak tê an sa a, chu in chêp takah chuan an pathumin an khawsa ta a ni.

Chutih lai chuan thu thang mak tak an hre ta a, “Rangoon chu English miten an la ta,” tih thu a lo ni a. Ava khawpuia English mi awmte avâng a nih ringin Judson-a chu English mite tâna enthlatuah an puh a, an man ta a, an bungrua zawng zawng pawh sipaiin an lâksak vek a ni. A tân chhûng hian Nancy-i pawhin fanu duhawm tak a nei a, harsa takin a

lo enkawl a. Judson-a chu thi tûra an tihte tâna hmunah an dah ta a. Nancy-i chuan huaisen takin Governor hnênah a pasal chhuah theihna tûrin a dîl thîn.

A tâwpah chuan tân in hmun dang, pawns lama hulhliap neiah an sawn ta a. Ni tin Nancy-i chu a pasal chaw pe tûrin a vir buai thei hle thîn. A rei deuh hnuah pheih chuan chuan Nancy-i chuan tân in pawnsah mau hmangin bûk têt sak a dîl a; mahse, an phal lo va. Tâng vêngtu pindan pakhat rim chhe tak leh chêp takah a naute nêh, Burma naupang pahni a awmpuite nêh an chêng ta a. A naupang awmpui pakhat pheih chuan zawngghri (smallpox) a vei a, Nancy-i chuan harsa tak leh buai takin a enkawl dam hrâm a ni. A nau neih hlânin Nancy-i chuan Judson-a chu a tlawh mumal thei lo reng a. Chutih chhông chuan a pasal chu thi lek lekin tân inah a lo dam lo va. Buai tak chungin a enkawl dam leh thei hrâm a, a lâwm hle mai. Hrehawm taka kum khat leh thla kua a tân hnu chuan Judson-a chu tân in aţangin an chhuah ve thei ta a. Lung ina a tân chhông zawngin Thuthlung Thar bu pawh hrehawm tuar chungin a letling chhonzawm zêl a, a hrehawm tuar pawh thil thah tih nân a chantîr a, chu chu hrehawm tuar dân thah ber niin a hre thîn a ni.

Tân in aţanga a chhuah hnuin Rangoon lamah boruak a râlmuan loh avângin Burma rama British-ho awmhmun khuarna thar Amherst hmunah an awm ta thung a. Heta an awm lai hian missionary hna pawh an thawk chhonzawm leh thei ta. Burma-English Dictionary leh Bible pum pui lehlin pawh a chhonzawm leh thei ta. Burma sawrkâr leh English-ho inremna thuthlung tihfel a ngai a. Missionary-ten Burma rama zalênna an neih ve theih nân sawrkâr lama hma lâk tûlin a hria a, Ava khawpui lamah a kal leh ta a. Rei lo têt zin tûra inngai chu rei tak a châm a ngai ta tlat mai. Ava khawpuia a châm chhông hian a nupui duh tak Nancy-i chu khawsikin a

nâ a, rin loh takin a thi ta thut mai a. A fanu thihsan Maria-i pawh chu Judson-a lo haw leh hnu thla thumnaah a thi ve leh ta bawk a. Amah chauhin Judson-a chu a chênna inah a awm ta a ni.

Amherst hmuna awm chu râlmuang hle mah se Judson-a chuan Burma mite zînga rawngbâwl chu Pathianin a kohna ni zêla a ngaih avângin, Nancy-i thih hnu chuan Moulmein khaw lamah a kal ta a. He hmunah hian thian missionary Pu Wade-a te nupa chu an lo thawk a. Judson-a leh Pu Wade-a te nupa chuan Zayat an siam ve leh ta a. Mi tam takin an thu zirtîrna an rawn ngaihven a, Chanchin Th̄ha an hrilh a, ringtua inpe pawh an neih belh zêl a. Kohhran duhawm tak tak a ding ta zêl a ni. Mahse, Rangoon chhuahsan rei chu a th̄a lovin a hria a, Rangoon lamah a kal leh ta a. Sawrkâr lamin a hnathawh apiang an dodâl zêl a. Chuti chung pawhin Kristiante chu a rûk tein a tichak a, a zirtîr zêl th̄in. A thu ziah te a rûkin a sem darh zêl a, China ram aṭanga lo kalte pawhin a thu ziah (Gospel Tract) chu an dîl th̄in. Judson-a chuan ngawih a ṭul hunah pawh ngawi rengin rawng a bâwl a. Bible Tract tam zâwk chu a rûkin a sem reng a, Bible lehlin hna pawh rim takin a thawk chhunzawm reng a ni.

Rangoon-a a awm mêk laiin Moulmein hmuna missionary Boardman-a chu a thih thut avângin chumi hmuna rawngbâwl tûrin a kir leh a ngai ta. Karen-ho zîngah te a zin kual a, hmun tam takah kohhran a phun bawk a. Thuthlung Hlui lehlin hna pawh a bei ngawrh lehzual a ni.

Kum 1834 April thlaah Boardman-a nupui thihsan, Sarah Boardman-i nêh chuan an innei leh a. Fanu Abbie-i leh fapa pahnih Adoniram-a leh Elnathan-a te an nei leh a ni.

Judson-a hi Burmese-ho zînga thawktu mai ni lovin Karen hnam zînga rawngbâwltu hmasa ber a ni bawk. Kum 1827

khân Karen mite zîngah rawng a bâwl ʔan a. Ava khawpuiah Karen mi sala an man Ko Tha Byu chu a tlan (chhan chhuak) a, a rawngbâwl zêlna atân ani hi a ʔangkai hle a ni. Judson-an baptisma a chantîr hnuah a chipuite awmna Salween lui dung ram hnuaih a luhchilhtîr a, mi tam tak ringtu an lo nih phah ta nghe nghe a ni.

Missionary tum ruh Judson-a hian harsatna leh vânduaina tam tak tâwk chungin hma a la thar reng a. Moulmein kohhranah ringtu 84 a enkawl bawk a. Hmun hrang hrangah kohhran 100 lai a din hman bawk. Ringtu 8000 chuang a siam hman a ni. Burma Bible pum pui lehlin nân hian kum 22 lai hun a hmang. English Bible aʔanga letling tawp mai lovin, Hebrai leh Grik ʔawng Bible chu rinpui berah hmangin sâp ʔawng Bible dang te nêh a siam rem a. Mission hna dang ʔûl tam tak thawk chungin ni tin Bible châng 25-30 chu a dik thei ang bera lehlin a tum ngar ngar ʔhîn. Thuthlung Hlui bu pum pui chu January 31, 1834-ah letling zovin Pathian kutah a hlân a, Thuthlung Thar bute nOna a ennawn hnuhnung ber chu February 1839-ah Calcutta lama chhut tûrin a thawn fel thei a ni. Kum 1840-ah chuan mipui chhiar theih tûrin chhuah a ni ta a ni. Moulmein-ah thuhirilna in, Zayat a din thar leh a, ni tin a thusawi ngaihventute a kâwm ʔhîn. Ringtua a siam ʔhenkhatte chu thuhriila zin chhuak tûrin a tîr a. Zayat-ah pawh tûk tin pakhat zêl thuhiril tûrin a hruai ʔhîn. Tlai lamah chuan ringtute a inkhâwmpui ʔhîn.

A hun hnuhnûng

Adoniram Judson-a chu aw râwl ʔha ni mah se a chuap leh a hrawk a nat fo avângin a ʔawng ʔha thei ta lo va. Bible bu pum a lehlin zawh hnuah Burma dictionary a bei zui leh a. English ʔawng pawh hmang ngai mang lo khawpin Burma ʔawng chu a thiam nâl hle. Mahse, a nupui Sarah-i hrisêl loh vângin America pana an haw rih a ngai a. An haw kawnga an

kal laiin St. Helena thliarkârah a nupui Sarah-i chu a thi leh ta mai a, chutah chuan an phûm ta a ni. A fate pathum an nu ngaia ãp ãp te hnêm chungin America ram chu an thleng a. Kum 32 lai a lo chhuahsan tawh America chu a lo danglam hle tawh mai. Kawngpui te a lo ãha hle tawh a, Biak In ropui tak tak te a lo ding tawh a. Missionary Society lian pui pui a lo awm thluah tawh tih a hriat chuan a lâwm hle a ni. Mi tam takte duhsakna a dawng a, hmun tam takah thu an sawitîr a ni.

Mahse, America-ah a rilru a awm nghet thei lo. Nupui dang Emily Chubbuck-i a nei leh a. An nupa chuan Burma ram bawk chu an pan leh ta. Rangoon an thlen chuan an mission in chu bâk leh thosiin a lo khat tih mai tûr a ni a, chutiang kârah chuan an awm a ngai leh ta a ni. Kristian sakhua chu sawrkâr lam ațangin huatna a lo nasa hle mai a. An chênna inah chuan a hna la zawh loh dictionary siam chu ngawrh zâwkin a chhonzawm leh ta a. Mission hna lam chu eng mah a thawh hleih theih loh a ni ber mai. Pawisa hlutna a tlâk hniam thut avâng leh America lam ațanga sum lo kal a tlêm tâk bawk avângin Rangoon-ah an awm reng thei lo va, Moulmein lamah an awm leh a ngai a. Burma dictionary chu a bei chhonzawm zêl a, volume hnihah a ãthen a. A hmasa zâwk chu English-Burmese a ni a, chu chu kum 1849-ah a siam zo thei a. A hnunngung zâwk chu Burmese-English dictionary a ni thung. Hei erawh hi chu a zo vek hman ta lo a ni.

Judson-a chu a lo hritlâng a, a khua a sik a, a hrawk a nâ a, a ke te a lo vûng a, chuap lam natna te, kawthalo leh santên natna ten a tlâk buak ta zêl bawk a. A nupui Emily-i chuan a theihtâwpin doctor te a panpui a; mahse, eng mah a ãthatpui thei si lo. A hrisêlna a lo tlahniam tial tial a, Mauritius-a inenkawl tûra kal ãthain an hria a, an kal ta a. Thui tak pawh

lawnga an kal hmain April 12, 1850 tlai dâr 4-ah Krista pasalṭha huaisen, missionary ropui chu Bay of Bengal tui puia an kal laiin a thi ta a. Vuitu mumal pawh nei lovin a ruang chu tui puiah paihin an vui liam ta nghâl a ni.

Adoniram Judson-a thih dân hi a lungchhiatthlâk hle mai. A hmangaih Burma rama Kristianten an vui liam thei lo va, a pianna America rama Kristianten an thlah liam thei hek lo. A vuitute chu lawnga a chuanpui mi tlêm tê an ni a, a thlân ropui tak Pathianin a lo ruatsak chu Bay of Bengal tui pui zau a ni. A ruang lo hmuaktute chu tuifinriata sangha lian te an ni. Missionary ropui chu tlâwm taka thlah liam ni mah se, vân mite chuan Lalpa Isua Krista tâna rawngbâwlto inpe zo vek chu lo lawmin, ropui takin, *“Bâwih ṭha leh rinawm, i ti ṭha e, tlêm te chungah i rinawm a, tam tak chungah ka awmtîr ang che; i pu lâwmnaah lût rawh”* (Mt 25:23) tiin an lo hmuak ve ngei ang.

Adoniram Judson-a nun hi entawn tûr hlîr a ni kan ti thei ang. Pathian rawngbâwl hna rau rauah pawh hmun nuamsaa thawh aiin Pathian hre ngai lote awmna ram hla tak leh hmun hrehawma rawngbâwl a thlang zâwk a. A theihna hlu ber chu Pathian hmanrua atân a hlân ral vek a ni. Engkimah dawh thei takin a tuar hrâm hrâm zêl a, chhel takin a tâna Pathianin kawng a hawn chu a nghâk ṭhîn. Sawrkâr a dodâl ngai lo va, nun chêp taka a awm pawhin a ṭangkai thei ang berin a hmang mai ṭhîn. Mi ramah ama hnam zia a phûm bo va, ram mite nun zia mila rawng a bâwl hi a entawn tlâk hle a ni. Hrehawmna, lungngaihna leh manganna tûr a lo thlen pawhin thil ṭha tihna remchâng atân a hmang ṭangkai hlauh zâwk zêl a, chûng harsatnate chu a inhnehtîr ngai lo. Eng mahin missionary ropui Adoniram Judson-a kha Pathian rawng a bâwlina kawngah a tibeidawng ve ngai lo a ni.

